

Таким образом, можно видеть, что каждая национально-культурная система предлагает свои мировоззренческие, образные доминанты, которые обеспечивают своеобразие мировосприятия, типы осознания реальности и способы интерпретации событий, отражающиеся в этноспецифических и лингвоспецифических конфигурациях идей в содержании этических концептов.

#### БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. *Алиференко Н.Ф.* Поэтическая энергия слова. Синергетика языка, сознания и культуры. – М.: Academia, 2002. – 394 с.
2. *Бабушкин А.П.* Роль стереотипов в натурализации элементов «чужой» концептосферы // Лакуны в языке и речи: Сб. науч. тр. / Ин-т языкознания РАН. Благовещенск, 2003. – С. 178-183.
3. *Вайсбергер Й.* Родной язык и формирование духа. – М.: Эдиториал УРСС, 2004. – 232 с.
4. *Гак В.Г.* Национально-культурная специфика меронимических фразеологизмов/Фразеология в контексте культуры. – М., 1999. – С. 260-265.
5. *Карасик В.И.* Этноспецифические концепты // Иная ментальность. – М.: «Гнозис», 2005. – С. 8-101.
6. *Красных В.В.* Русское культурное пространство: концепт «я» // Проблемы вербализации концептов в семантике языка и текста. – Волгоград, 2003. – Ч. 1. – С. 196-201.
7. *Лихачев Д.С.* Концептосфера русского языка // Изв. РАН. – 1993. – № 1. – С. 3-9.
8. *Лотман Ю.М.* Статьи по семиотике и типологии культуры. – Таллинн, 1992.
9. *Райдаут Р., Уиттинг К.* Толковый словарь английских пословиц. – СПб.: Лань, 1997.

#### **Полякова Елена Владимировна**

Таганрогский государственный педагогический институт.

E-mail: kvv@itt.net.ru.

347900, г. Таганрог, ул. Петровская, 68.

Тел.: 88634394022.

#### **Polyakova Elena Vladimirovna**

Taganrog State Teachers Training Institute.

E-mail: kvv@itt.net.ru.

68, Petrovskaya St., Taganrog, 347900.

Phone: +78634394022.

УДК 85\*39

#### **А.М. Червоный**

### **ВЫРАЖЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ МЫСЛИ ХУДОЖЕСТВЕННЫМИ СРЕДСТВАМИ ЯЗЫКА (НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА Ф.М. ДОСТОЕВСКОГО «ПРЕСТУПЛЕНИЕ И НАКАЗАНИЕ»)**

*Основная цель данной статьи – проанализировать идею Ф.М. Достоевского о выражении движения мысли средствами языка. Были проанализированы предложения, содержащие выражение движения мысли как динамичной материи. Отличительной чертой данного подхода является тот факт, что отношения субъекта и его мыслительной деятельности, его альтер эго, происходит в месте, ограниченном субъектом. Достоевский присваивает различные параметры к движению понятия мысли, например: начальный импульс, скорость, направление и способ движения, а также неподвижность. Согласно фактическим результатам анализа вышеупомянутые параметры движения понятия мысли преобладают в предложениях.*

*Художественные средства языка; движение мысли; параметры; мысль; способ движения мысли; субъект; субстанция; скорость; направление движения.*

A.M. Chervony

**THE EXPRESSION OF THE THOUGHT' MOTION BY MEANS OF ARTISTIC DEVICES (BY THE MATERIAL OF DOSTOYEVSKY'S ROMAN "THE CRIME AND THE PUNISHMENT")**

*The aim of this article is to analyze Dostoyevsky's idea and the expression of the thought concept by means of artistic devices. The sentences in which the thought concept functions as a dynamic substance-motor have been selected. The characteristic feature of the approach to the analysis consists in the fact that the considered relations of the subject with its mental matter, its alter ego take place in the space, limited by the subject. Dostoyevsky attaches various parameters to the thought concept motion, such as: initial impulse, speed, direction and the mode of motion, as well as immobility. According to the factual results of the analysis the above-mentioned parameters of the thought concept motion prevail in the sentences.*

*Art means of language; thought motion; parameters; idea; way of thought motion; subject; substance; speed; motion direction.*

Процесс взаимодействия Человека и порождаемой им мысли является одним из стержневых психологических элементов романа Ф.М. Достоевского «Преступление и наказание». Средствами языка Ф.М. Достоевский описывает генезис мысли, причины ее зарождения, рассматривает ее форму, направление, способы и скорость движения. Мысль у Достоевского выполняет самые разные функции. Она становится причиной чувств и эмоций человека, заставляет его радоваться и страдать, принимать те или иные решения, действовать тем или иным образом. Мысль приобретает ценность, становится объектом сравнения и воздействия, орудием, предметом любования. В сочетании с лексическими единицами, выражающими оценку степени разумности, *мысль* получает аксиологический признак, а в сочетании со словами, обозначающими часть от целого, принимает значение партитивности. Человеческое сознание подвергает мысли индивида или индивидов сравнению.

Не отрывая мысль от субъекта, писатель с помощью своего воображения и силой художественного слова разводит понятия *мысль* и семантический субъект. В произведении Ф.М. Достоевского мысль приобретает значительную независимость от семантического субъекта-человека ее генератора, носителя и обладателя. В суверенизации мысли автор доходит до того, что она становится практически полноправным самостоятельным участником событий, играющим одну из ключевых ролей в повествовании романа. Можно сказать, что мысль у Достоевского такое же действующее лицо как и другие персонажи. Мысль и семантически близкие и связанные с ней понятия (*идея, догадка, ум*) становятся субстанциями параллельного, ментального мира, функционирующего нередко как бы автономно, без участия субъекта.

Цель данной работы: проанализировать авторское представление и выражение художественными средствами движения мысли. Для этого нами были отобраны предложения, в которых лексема *мысль* выступает в функции динамической субстанции-движителя. Особенность анализа состоит в том, что рассматриваемые отношения, в которые вступает субъект с собственной ментальной сущностью, со своим вторым – Я, разворачиваются в пространстве, ограниченном субъектом.

Ф.М. Достоевский дает движению мысли различные характеристики. Ей свойственно: начальное движение, скорость, направление и способ движения, неподвижность.

Благодаря образному представлению и метафоричности языка Достоевского *Мысль* появляется и исчезает, приходит, показывается, мелькает, залетает, вылетает, вертится, проносится, останавливается.

Однако, как показал анализ фактического материала, в предложениях превалирует один из вышеназванных показателей движения мысли. Рассмотрим характерные черты движения мысли, представленные Ф.М. Достоевским.

**I. Начало движения мысли.** Писатель пристальное внимание уделяет развитию мысли, ее начальным импульсам. Ее зачаточное состояние, ее первичное проявление выражается семантикой глаголов *наклеиваться, зародиться*. Например: – *Я теперь пьян капельку... Но это ничего... дело в том, что эта мысль... понимаешь? действительно у них наклеивалась, понимаешь* [1, 246].

**II. Мысль – движитель.** Человек на бытовом уровне не может объяснить у себя появления мысли. Язык представляет мысль приходящей как бы извне, при этом она направлена либо в часть тела субъекта (в орган умственной деятельности – голову), либо субъекту целиком без конкретизации места. Скорость продвижения мысли может заметно варьироваться: от невысокой скорости протекания мысли к быстрому и очень быстрому ее движению.

а) Спокойное течение мысли передается глаголами: *приходить, явиться*. Они передают некий результат умственной деятельности субъекта.

Например: – *Он думал и тер себе лоб, и, странное дело, как-то невзначай, вдруг и почти само собой, после очень долгого раздумья, пришла ему в голову одна престранная мысль* [1, 87]. – *И так как у меня тотчас явилась одна мысль, то потому я и не забыл, что у вас в руках билет* [1, 488]. – *Фу, какие глупости в голову приходят* [1, 223]. Мысли, которые не соответствуют понятию разумности, субъектом оцениваются как глупость. – *Напротив мне, по поводу слова, пришло в голову одно совсем не лишнее, в настоящем случае, замечание* [1, 294]. Субъект вспомнил некогда кем-то ему высказанное суждение негативного оттенка. Данная мысль родилась из предыдущего опыта. – *Мне по поводу нового платья и пришло в голову вас всех поднадуть* [1, 322]. Последнее предложение по форме безличное, содержание мысли эксплицитно, само же понятие *мысль* выражено имплицитно. Возникновение мысли приводит к пониманию, осознанию и решению проблемы. Например: – *Только видишь: я думал, что подгадил, а мне, сходя с лестницы, мысль одна пришла, так и осенила меня: из чего мы с тобой хлопочем* [1, 365].

б) Высокую скорость движения мысли выражают глаголы: *мелькать, летать, мчаться*. Семантика этих предикатов подчеркивает кратковременность, мгновенность появления ментальной субстанции. Например: – *Он не раскрыл ее (Библию) и теперь, но одна мысль промелькнула в нем: „Разве могут ее убеждения не быть теперь моими убеждениями?“* [1, 663] – *У Раскольникова мелькнула об этом мысль, но он не спросил* [1, 634]. – *И каким образом мысль идти к Разумихину залетела мне именно теперь в голову* [1, 85]. –, *И тогда, стало быть, так же будет солнце светить!“ – как бы невзначай мелькнуло в уме Раскольникова* [1, 33]. В данном примере произошла замена виртуальной субстанции *мысль* на место функционирования (в уме), в котором она зарождается и перемещается. В следующем предложении нашли свое формальное выражение как ментальный движитель, его смысловое содержание, так и местонахождение мысли. Например: – *Он задыхался. На одно мгновение пронеслась в уме его мысль: „Не уйти ли?“* [1, 113]. В мысленном представлении героя романа возникают образы людей, изображения предметов, фрагменты прошлого. Например: *В воображении его мелькнула в это мгновение фигура Ильи Петровича Пороха* [1, 638].

в) Для выражения высочайшей степени быстроты, для усиления впечатления о скорости используются сравнения с лексемой *молния*. Например: – *Так, верно, те, которых ведут на казнь, прилепливаются мыслями ко всем предметам, которые им встречаются на дороге; – мелькнуло у него в голове, но только мелькнуло как молния,...* [1, 112] – *Все это, как молния, пронеслось в его голове* [1, 319].

– *Мысль тогда у меня пронеслась, так, одна, быстро, как молния* [1, 546]. Поток сознания у Ф.М. Достоевского приобретает дискретный характер. Мысли дробятся, членятся на части. Описание беспорядочного, хаотичного процесса мышления свидетельствует о высоком внутреннем психологическом напряжении действующего лица. Абстрактная лексическая единица превращается в конкретную. Вследствие этого лексема *мысль* приобретает множественное число и сочетается со словами, передающими значение часть от целого (*обрывки, куски, отрывки*), и предикатами, выражающими интенсивное и множественное действие. Например: – *Ключки и отрывки каких-то мыслей так и кишели в его голове: но он ни одной не мог схватить, ни на одной не мог остановиться, несмотря даже на усилия* [1, 127]. – *Он ни о чем не думал, да и не хотел думать; но грезы вставали одна за другою, мелькали обрывки мыслей, без начала и конца и без связи* [1, 613]. Мысль, как это представляется Ф.М. Достоевскому, по своей структуре не является элементарным продуктом мышления, она состоит из еще более мелких, едва ухватываемых сознанием ментальных микроэлементов.

### III. Направление движения мысли.

а) Движение мысли может принимать вертикальное направление. Например: – *Мучительная, темная мысль поднималась в нем, – мысль, что он сумасшествует и что в эту минуту не в силах ни рассудить, ни себя защитить* [1, 121].

б) В определенные моменты мыслям характерны круговые движения. Эти движения выражают психическое состояние субъекта. Данный тип течения мысли свидетельствует о невозможности человека сконцентрироваться на определенном объекте. Например: – *Мысли крутились как вихрь в голове* Раскольникова [1, 318]. – *„Гм, это правда, продолжал он, следуя за вихрем мыслей, крутящихся в его голове* [1, 74].

в) Мысль имеет двоякую направленность: в прошлое и будущее. Память предполагает направление мысли в прошлое, а мечта – в будущее. Обращение к своим мыслям неоднократно наполняет сознание главного действующего лица романа. Например: – *В какой-то глубине, внизу, где-то чуть видно под ногами, показалось ему теперь все это прежнее прошлое, и прежнее мысли, и прежнее задачи, и прежнее темы, и прежнее впечатления,...* [1, 158]. Антропоним выполняет функцию ментального экспериментера.

г) Мысль, которой наделено главное действующее лицо произведения, способна менять направление движения. Например: – *Нет, Соня, это не то! – начал он опять, вдруг поднимая голову, как будто внезапный поворот мыслей поразил и вновь возбудил его, – это не то!* [1, 509].

### IV. Способ движения мысли.

а) Мысли в болезненном, эмоционально истощенном сознании героя теряют стройный порядок своего протекания. Например: – *Мысли его, и без того большие и бессвязные, стали мешаться все больше и больше* [1, 173]. – *Вы все перебиваете, а у меня мысли мешаются* [1, 251]. – *Мысли его путались* [1, 338]. – *...в минуту смерти Катерины Ивановны как бы нарушалось обыкновенное течение его мыслей* [1, 533].

б) Неустойчивая, едва фиксируемая сознанием мысль может приобретать движение, которое как бы поверхностно, слегка фиксируется сознанием субъекта. Содержание мысли неопределенно. Например: – *Все это неясно и мигом скользнуло в его голове* [1, 125].

в) Мыслительная деятельность – процесс сложный. Для конкретизации содержания мысли мышлению субъекта приходится в ходе своего движения преодолевать препятствия. Например: – *Какая-то идея проскользнула, как будто намек; что-то ужасное, безобразное и вдруг понятное с обеих сторон* [1, 387].

г) Ф.М. Достоевский наделяет мысль свойством распространяться разнонаправлено в ментальном пространстве. Например: – *Эк ведь расплзлась у них эта мысль* [1, 308]. Пространство является необходимым условием движения, в том числе движения мысли. Например: – *Взор и мысль просили простору* [1, 72].

д) Интенсивное движение потока мыслей, их неконтролируемый сознанием и волей характер передает глагол *лезть*. Например: – *Другие мысли полезли ему в голову* [1, 152].

е) Упорядоченное движение мыслей может нарушаться, движение происходит неравномерно, скачками, рывками. Например: – *Мысли его перескакивали одна через другую, он заговаривался* [1, 633].

Мысль принимает разные формы. Она концептуально связана с таким семантически близким ей понятием, как *идея*. *Идея* (греч. *idea*-буквально то, что видно, образ) [3, 158] – основная, главная мысль, замысел, намерение [2, 241]. *Мысль*, ставшая *идеей*, предполагает обязательную практическую реализацию задуманного. В авторском тексте *идея* – используется в значении представления, отражающего обобщение опыта и выражающее отношение к действительности [2, 241]. Например: – *Все эти новости, реформы, идеи-все это и до нас прикоснулось в провинции; но чтобы видеть яснее и видеть все, надобно быть в Петербурге* [1, 196]. – *Идеи-то, пожалуй, и бродят,- обратился он к Петру Петровичу, – и желание добра есть, хоть и детское;* [1, 196]. В приведенных предложениях лексема *идея* обозначает новый взгляд на мир, новое отношение к происходящему, новое мировоззрение.

**V. неподвижность мысли.** Чрезмерная концентрация сознания на определенной мысли, приводит к остановке мыслительного движения. Концентрация мысли фиксируется визуальным восприятием. Кроме того, словосочетания *неподвижная мысль*, *неподвижная идея* служит недвусмысленной характеристикой психического состояния человека, ставшего объектом наблюдения. Например: – *..., в больном заметна какая-то неподвижная мысль* [1, 262]. – *Это был какой-то особенно взъерошенный человек с неподвижной идеей во взгляде* [1, 135].

В тексте Ф.М. Достоевского подчеркивается не только наличие у человека *Идеи*, но и вычленяется одно из ее свойств – быть неподвижной. Умственная характеристика субъекта выражается с помощью словосочетаний прилагательное + лексема *Мысль*.

Таким образом, семантический анализ показал, что движение мысли разворачивается в индивидуальном ментальном пространстве *homo sapiens*. Мысль в анализируемых предложениях выполняет функцию движителя. Семантическая роль лексемы *мысль* определяется на синтагматическом уровне: контекстуальным окружением, т.е. значением предикатов и детерминантов. Движение мысли имеет свою начальную и финитную стадии. Мысль характеризуется скоростью протекания, направлением и особенностью движения. Мысль может быть обращена в прошлое-память или в будущее-мечта. Движение мысли в произведении Ф.М. Достоевского служит характеристикой психоэмоционального состояния субъекта.

#### БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. *Достоевский Ф.М.* Преступление и наказание. – М.: ОЛМА-ПРЕСС Образование, 2003.
2. *Ожегов С.И., Шведова Н.Ю.* Толковый словарь русского языка. – Российская АН. Ин-т рус. яз.; Российский фонд культуры. – М.: Азъ Ltd., 1992.
3. *Философский словарь* / Под ред. И.Т. Фролова. – М.: Изд-во «Политической литературы», 1986.

**Червоный Александр Михайлович**

Таганрогский государственный педагогический институт.

E-mail: kvv@itt.net.ru.

34900, г. Таганрог, ул. Петровская, 68.

Тел.: 88634394022.

**Chervony Alexander Mixajlovich**

Taganrog State Teachers Training Institute.

E-mail: kvv@itt.net.ru.

68, Petrovskaya St., Taganrog, 347900.

Phone: +78634394022.

УДК 81'272

**А.С. Трач****ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ  
В СЕТИ ИНТЕРНЕТ**

*В статье идет речь о сети Интернет как об особой коммуникативной среде, обладающей рядом характерных особенностей. В Интернет-коммуникации активно используются элементы устной речи – экономия и избыточность сегментных средств текста, нарушаются академические нормы пунктуации. Это приводит к определенной унификации письменной и устной форм речи, никогда ранее не существовавшей.*

*Избыточность; экономия; устная речь; Интернет-коммуникация.*

**A.S. Trach****PECULIARITIES OF USING WRITTEN SPEECH IN THE INTERNET**

*This article is about the Internet as a special communicative environment, possessing some distinctive features. In the Internet-communication there are elements of oral speech in active use – redundancy and economy of segmental means of the text. There are also deviations from punctuation norms. It leads to a certain unification of written and oral forms of speech, which never existed before.*

*Redundancy; economy; oral speech; Internet-communication.*

В современном мире коммуникация очень изменилась – этому способствует создание новых способов и условий общения. «Может ли язык оставаться неизменным, когда вокруг меняется все: общество, психология, техника, политика?» – задается вопросом ученый-лингвист, занимающийся изучением современного русского языка, автор книги «Русский язык на грани нервного срыва» М. Кронгауз [1]. Очевидно, что язык как зеркало культуры отражает все наиболее важные и устойчивые изменения в образе жизни и менталитете народа, во всех сферах жизни общества [2]. Язык, который существует в меняющемся мире и не меняется сам, перестает выполнять свою функцию.

Современная коммуникация – электронная почта, общение при помощи форумов, общение при помощи интернет-пейджеров и чатов, смс-общение – подразумевают достаточно оперативный, сжатый жанр, общение, которое максимально приближено к устному общению, но не является им. Основным местом реализации такого общения становится интернет. С точки зрения лингвистики, интернет – это «особая коммуникативная среда, место реализации языка, никогда ранее не существовавшее. С этой точки зрения он представляет интерес, так как изучение коммуникативного аспекта языка, его функционирования в лингвокультурологиче-